



Université de Chypre
Département d'Études
françaises et européennes



Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) :
langues enseignées, langues des apprenants

16-17 juin 2017
Nicosie – Chypre

Université Technologique de Chypre
Université de Chypre
Université de Poitiers

À la suite de la journée d'étude qui a eu lieu à Poitiers (Université de Poitiers) en septembre 2015 et qui a permis de déclencher la réflexion sur l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE) à des apprenants natifs de langues Moins Dites et Moins Enseignées (MoDiMEs), il s'est avéré que tant les enseignants que les chercheurs sont confrontés à des difficultés auxquelles ils ne sont pas préparés dans leur enseignement et/ou qui n'ont pas encore été abordées dans la littérature scientifique : descriptions générales de la structure de la langue française qui oblitèrent les spécificités des systèmes linguistiques des langues MoDiMEs, absence d'études contrastives solides et complètes, connaissance très partielle des apprenants, de leurs langues et de leurs cultures, influence des L2s sur l'apprentissage du FLE comme L3, modalités d'enseignement du français parlé vs français écrit, etc.

En mai 2016, une deuxième journée d'étude a eu lieu à Istanbul (Université d'Istanbul et Université de Poitiers). Son objectif principal était de nouveau de réunir des chercheurs et des enseignants s'intéressant à l'enseignement du FLE aux locuteurs de langues MoDiMEs, mais aussi d'ouvrir un débat sur les priorités pour l'enseignement du FLE aux apprenants dont la langue maternelle est syntaxiquement et phonétiquement éloignée du français. Les travaux se sont concentrés surtout sur la place de l'oral dans l'enseignement.

La troisième édition de cette série de journées d'études, prévue pour les 16-17 juin 2017, à Nicosie (Université de Chypre – Université Technologique de Chypre – Université de Poitiers) a pour objectif d'élargir le champ de la réflexion et d'explorer de nouvelles pistes portant non seulement sur l'enseignement du FLE à des apprenants locuteurs de langues MoDiMEs (par exemple le français ou l'anglais à des apprenants grecs) mais aussi sur l'enseignement des langues MoDiMEs à différents publics (par exemple le turc ou le grec à des apprenants allophones). Les questions suivantes seront abordées :

Axe 1 : L'enseignement de langues largement diffusées (par ex. l'anglais et le français) à des apprenants locuteurs de langues MoDiMEs dans des classes homogènes ou hétérogènes ;

Axe 2 : L'enseignement des langues MoDiMEs à différents publics ;

Axe 3 : Les manuels, grammaires, dictionnaires et autres ressources (commerciales ou développées par des enseignants) pour l'enseignement des langues MoDiMEs ou l'enseignement des langues étrangères aux locuteurs de langues MoDiMEs, en particulier les ressources et outils numériques.



Université de Chypre
Département d'Études
françaises et européennes



Une attention particulière sera accordée à ces questions dans le contexte de l'enseignement primaire / secondaire. Les enseignants du primaire / secondaire seront invités à partager avec les chercheurs leurs observations, leurs difficultés et leurs suggestions pour l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage.

Enfin, une session sera consacrée à une thématique suivie d'une table ronde portant sur une question spécifique telle que l'enseignement du lexique, l'enseignement de la grammaire ou les ressources éducatives, l'interculturel, etc.

Les langues de la journée d'études seront le français et l'anglais.

Frais d'inscription

Pour les intervenants : aucun paiement n'est requis.

Pour les autres participants : 40 euros (20 euros pour un seul jour).

Date limite pour l'envoi des propositions : 31 janvier 2017

Date d'acceptation/de refus : 28 février 2017

Communication : 20 minutes et 10 minutes de discussion

Publication : Un appel à contribution est prévu à l'issue de la journée d'études.

Contact : colloque.modimes@outlook.fr

Le résumé de 500 mots, hors références bibliographiques, doit comporter les informations suivantes :

Prénom NOM

Établissement

Adresse mél

Adresse postale

Axe proposé

Mise en page du résumé : Times New Roman, 12, marges 3 cm, interligne 1,5

Les propositions seront soumises à une double évaluation à l'aveugle.

Comité d'organisation :

Fryni KAKOYIANNI DOA (Université de Chypre),

Monique MONVILLE-BURSTON (Université Technologique de Chypre)

Salomi PAPADIMA-SOPHOCLEOUS (Université Technologique de Chypre)

Freiderikos VALETOPOULOS (Université de Poitiers)

Kyriaki IOAKIM (Association Panachyriote des Professeurs de français)



Université de Chypre
Département d' Études
françaises et européennes



Comité d'organisation de la session « Le français dans l'éducation nationale »

Ermioni CHARITOU (Association Panhypriotique des Professeurs de français)

Margarita EFSTATHIOU (Association Panhypriotique des Professeurs de français)

Kyriaki IOAKIM (Association Panhypriotique des Professeurs de français)

Glykeria VASILIOU (Association Panhypriotique des Professeurs de français)

Comité scientifique :

Spyros ARMOSTIS (Université de Chypre)

Jack BURSTON (Université Technologique de Chypre)

Stéphanie GOBET (Université de Poitiers, France)

Olivier DELHAYE (Université Aristote de Thessalonique, Grèce)

Sylvie HANOTE (Université de Poitiers, France)

Elena IOANNIDOU (Université de Chypre)

Sophie IOANNOU-GEORGIU (Ministry of Education and Culture, Cyprus)

Fryni KAKOYIANNI-DOA (Université de Chypre)

Rinetta KIYITSIOGLOU-VLACHOU (Université Aristote de Thessaloniki, Grèce)

Radosław KUCHARCZYK (Université de Varsovie, Pologne)

Efi LAMPROU (Université de Poitiers, France)

Nur LOGIE (Université d'Istanbul, Turquie)

Monique MONVILLE-BURSTON (Université Technologique de Chypre)

Raluca NITA (Université de Poitiers, France)

Salomi PAPADIMA-SOPHOCLEOUS (Université Technologique de Chypre)

Julie RANCON (Université de Poitiers, France)

Athina SIOUPI (Université Aristote de Thessaloniki, Grèce)

Maciej SMUK (Université de Varsovie, Pologne)

Dina TSAGARI (University of Cyprus)

Freiderikos VALETOPOULOS (Université de Poitiers, France)

Jolanta ZAJAC (Université de Varsovie, Pologne)